

*Nymphes nappés /
Haec dicit Dominus*

JOSQUIN DES PREZ

Nym- phes nap- pés, né- ri- dri- a- des, dri- a-
Haec di- cit Do- mi- nus: de ma- nu mor- tis, mor- tis.

Nym- phes nap- pés, né- ri- dri- a- des,
Haec di- cit Do- mi- nus: de ma- nu mor- tis,

Nym- phes nap- pés, né- ri- dri- a- des, dri- a- des,
Haec di- cit Do- mi- nus: de ma- nu mor- tis, mor- tis,

Nym- phes nap- pés, né- ri- dri- a- des,
Haec di- cit Do- mi- nus: de ma- nu mor- tis,

9

des ve- nez plo- rez, ve- nez plo- rez ma
tis li- be- ra- bo, li- be- ra- bo po-

dri- a- des ve- nez plo- rez, ve- nez plo- rez
mor- tis li- be- ra- bo, li- be- ra- bo

né- ri- dri- a- des, dri- a- des ve- nez plo- rez ma
de ma- nu mor- tis, mor- tis li- be- ra- bo po-

a- des dri- a- des ve- nez plo- rez ma
mor- tis, mor- tis li- be- ra- bo po-

Sources:

- (A) *Novum et insigne opus musicum* (Ott & Formschneider, Nürnberg, 1537), no. 12, with text *Haec dicit Dominus*
 (B) *Le septiesme livre de chansons* (Tielman Susato, Antwerp, 1545), no. 22, with text *Nymphes nappés*

Transposed up a fourth. Note values halved. Some amendments to text underlay. Alto and tenor parts swapped between bars 24 and 48, to facilitate performance by SAATTB. Small notes apply to the text *Haec dicit Dominus*. For translations, see page 5.

Although (A) is the earliest printed source, it has been shown that *Nymphes nappés* was the original text and *Haec dicit Dominus* is a contrafactum made by Conrad Rupsch. There are a few minor differences between the music of (A) and (B); in these cases, source (B) has been used.

17

dé- so- la- ti- on,
- pu- lum me- um

Resolution

Cir- - cum- de- de- -

ma dé- so- la- ti- on,
po- pu- lum me- um,

Canon

Cir- - cum- de- de- - runt me

la- ti- on,
me- um,

ma dé- so- la- ti- on,
po- pu- lum me- um

dé- so- la- - - ti- on,
pu- lum me- - - - um,

ma dé- so- la- ti-
po- pu- lum me- um

23

ma dé- so- la- - - ti- on. *Car*
do- nec re- di- mam e- um. *E- - -*

runt me *ge- - -*

on, ma dé- so- la- ti- on. *Car je lan- guis,*
um do- nec re- di- mam e- um. *E- ro mors tu- a,*

ge- - - mi- tus mor- - -

ma dé- - so- la- ti- on. *Car je lan-*
do- nec re- di- mam e- um. *E- ro mors tu-*

on, ma de- so- la- ti- on. *Car je*
um, do- nec re- di- mam e- um. *E- ro*

30

je lan-guis en telle af-flic-tion que mor-ro mors tu-a o mors; que mor-mi-tus mor-tis; car je lan-guis en telle af-flic-tion que mor-e-ro mors tu-a mors; que mor-guis, lan-guis en telle af-flic-tion que mor-a, e-ro mors tu-a o mors; que mor-lan-mors - - guis en telle af-flic-tion mors; que mor-tis;

36

mes es-prits sont plus mort que ma-lades, sus-tu-us e-ro in-fer-ne, mes es-prits sont plus mort sus-tu-us que mor-sus es-prits sont e-mes es-prits sont plus mort que ma-lades, sont plus mort que ma-sus tu-us e-ro in-fer-ne, e-ro in-fer-

43

sont plus mort que ma-lades, sont plus mort que ma-la-
e-ro in-fer- - - ne, e-ro in-fer-
do- - lo- res
que ma-la-des, sont plus mort que ma-la-des, que
fer- - ne, mor- sus tu- us in-fer- ne, mor-
do- - lo- res in-fer- - ni
plus mort que ma- - la- - des,
ro in-fer- - - - ne,
la- - des, - - ne, que mes es- tu-
mor- sus tu-

49

des, que mes es- prits sont plus mort que ma- la-
ne, mor- sus tu- us, mor- sus tu- us in-fer- -
in-fer- - ni cir- cum- de- de- -
mes es- prits sont plus mort que ma-la- - - des,
sus tu- us, mor- sus tu- us in-fer- - - ne,
cir- cum- de- de- - runt me, -
que mes es- prits sont plus mort que ma- la- - - des, que
mor- sus tu- us, mor- sus tu- us in-fer- - - ne, mor-
prits us, sont plus mort que ma- la- - - des, que
mor- sus tu- us in-fer- - - ne, mor-

55

des, sont plus mort que ma- la- des, sont plus mort
ne, e- ro in- - fer- - ne, e- ro

runt me, cir-

que mes es- prits sont plus mort que ma- la- des, ma- la-
mor- sus tu- us e- ro in- - fer- - ne, in- fer-

8 - cir- cum- de- de- - runt

8 des, que mes es- prits, que mes es- prits sont plus
ne, mor- sus tu- us e- ro in- fer- ne, mor- sus

mes es- prits sont plus mort que ma- la- des, sont
sus tu- us, mor- sus tu- us in- fer- - ne, mor-

61

que ma- la- des.
in- - fer- - ne.

cum- de- de- - runt me.

- - - des, sont plus mort que ma- la- des.
- - - ne, e- ro in- fer- ne.

8 - ne.

8 mort que ma- la- des, sont plus mort que ma- la- des.
tu- us in- fer- - ne, e- ro in- fer- - ne.

plus mort que ma- la- des.
sus tu- us e- ro in- fer- - ne.

Translations:*Nymphes nappés*

Water nymphs, Nereids, Dryads,
come to weep for my desolation.
For I languish in such affliction
that my spirits are more dead than ill.

Haec dicit Dominus

based on Hosea 13:14

Thus says the Lord:
I will liberate my people from the hand of death until I redeem them.
I will be your death, O death; hell, I will be your sting.

Circumdederunt me Psalm 116:3

The groans of death have encircled me:
The sorrows of hell have enclosed me.